

PROTOKOL

Drugega sestanka mešane slovensko – makedonske komisije za mednarodni cestni promet,
Ljubljana 22. november 2005

Na povabilo Ministrstva za promet Republike Slovenije, je v Ljubljani 22. novembra 2005, potekal sestanek mešane slovensko – makedonske komisije za mednarodni cestni promet. Slovensko delegacijo je vodil g. mag. Miloš Pregl – sekretar, vodja sektorja za prometno politiko na Ministrstvu za promet Republike Slovenije, makedonsko delegacijo je vodil g. Zoran Crvenkovski – državni sekretar na Ministrstvu za transport in zveze Republike Makedonije.

Sestava obeh delegacij je priloga k temu protokolu.

Po dogovoru je bil sprejet naslednji dnevni red:

1. Izmenjava informacij o poteku medsebojnih gospodarskih odnosih in razvoju blagovne menjave med obema državama;
2. Izmenjava informacij o prevozu blaga;
3. Izmenjava informacij o prevozu potnikov
4. Razno

ADD/1

Obe strani sta predstavili statistične podatke o blagovni menjavi za preteklo obdobje. Ugotovljeno je bilo, da je zunanje trgovinska menjava v izvozu Republike Slovenije v Republiko Makedonijo v zadnjem obdobju v rahlem upadu, v uvozu pa v rahlem porastu.

Omenjeni trend je posledica vstopa Slovenije v EU. Pogoje trgovanja sedaj ureja Stabilizacijski pridružitveni Sporazum med EU in Republiko Makedonijo, ki je za nekatere slovenske izdelke močno poslabšal pogoje vstopa na makedonski trg. Po drugi strani je Slovenija povsem odprla trg za makedonske industrijske in kmetijsko – prehrabene izdelke.

Obe strani sta soglašali, da si bosta tudi nadalje prizadevali za zmanjševanje ovir, ki se pojavljajo v prevozu blaga in oseb.

ADD/2

Obe strani sta se strinjali, da je pri prevozu blaga dosežena velika stopnja liberalizacije in da se prevoz blaga odvija brez večjih problemov.

Podana je bila informacija o izkoriščenosti dovolilnic za prevoz blaga za tretje države v preteklem obdobju.

Makedonska stran je predlagala povečanje kontingenta dovolilnic za prevoz blaga za in iz tretjih držav. Slovenska stran glede na porabo makedonskih dovolilnic s strani slovenskih prevoznikov v zadnjem obdobju, za povečanje izmenjane kvote ni pokazala večjega interesa.

Pm

[Signature]

Po daljši razpravi, ki je sledila, je slovenska stran glede na zgleden odnos med obema stranema na področju transporta, predlagala povečanje izmenjane kvote dovolilnic za leto 2006 iz 500 na 600 kos. Istočasno je ponudila možnost za dodatno izmenjavo kvote dovolilnic za vozila kategorije EURO3 in višje v kolikor se taka potreba pokaže.

Makedonska delegacija se je s predlogom in ponudbo slovenske strani, strinjala.

Delegaciji sta se tako dogovorili da se za leto 2006:

- izmenja kvota dovolilnic za prevoz blaga v tretje države in iz njih v višini 600 kos;
- po potrebi se izmenja dodatna kvota za vozila EURO3 in višje;

ADD/3

Prevoz potnikov med obema državama tako v bilateralni kot tranzitu poteka brez večjih težav.

Obe strani sta izmenjali informacije o številu rednih linij za prevoz potnikov, za katere so bila izdana dovoljenja.

Po podatkih slovenske strani med državama obstaja 9 bilateralnih linij, ki jih v pretežni večini izvajajo samo makedonski prevozniki. Pri izvajanju nadzora je bilo ugotovljeno, da se ne izvajajo prevozi na naslednjih linijah:

STRUGA – KIČEVO – LJUBLJANA	izvajalec »TATEŠTOURS«
STRUGA – LJUBLJANA	izvajalec »VARDAREKSPRES«
OHRID – LJUBLJANA	izvajalec »GALEB«

Slovenska stran je prosila makedonsko za informacije v zvezi z izvajanjem teh linij. Makedonska stran se je obvezala, da bo posredovala informacijo o vzrokih neizvajanja navedenih linij. V primeru, da prevozniki ne nameravajo izvajati prevoza na teh linijah, bo slovenska stran dovoljenja razveljavila.

Slovenska stran je ponovno opozorila na visoke makedonske administrativne takse, ki jih slovenski prevozniki morajo plačati za pridobitev dovoljenj in predlagala, da se takse izenačijo.

Makedonska stran je pojasnila, da zaradi tega, ker je zakon ki ureja to področje v pristojnosti Ministrstva za finance Republike Makedonije, na tem področju ne more ukrepati v pozitivni smeri. Zato je predlagala, da se z Aneksom k obstoječem Sporazumu predvidi recipročna ukinitvev.

Slovenska stran je predlog vzela na znanje, ter predlagala, da se v začetku kot izhodišče vzame izenačitev administrativnih taks. Makedonska stran se je s predlogom strinjala.

Strani sta se dogovorili, da v zvezi z zgoraj navedenimi izhodišči, začneta s postopki za spremembo Sporazuma iz leta 1996, v delu ki ureja to področje.

Slovenska stran je podala informacijo, da je izdala dovoljenja za 26 tranzitnih linij, ki jih makedonski prevozniki izvajajo preko ozemlja Republike Slovenije. V reševanju pa so še 4

P.H.

[Handwritten signature]

vloge za izdajo tranzitnih dovoljenj, vendar pa dovoljenj ni mogoče izdati, saj je dokumentacija, ki je določena s Sporazumom, za vse 4 linije nepopolna.

Delegaciji sta se strinjali, da na področju občasnih prevozov promet poteka brez večjih posebnosti. Ob tem je slovenska stran predlagala, da se za leto 2006, izmenja 50 dovolilnic za vstopne praznih avtobusov.

Makedonska stran se je s predlogom strinjala.

ADD/4

Slovenska stran je v nadaljevanju zasedanja še opozorila, da v obstoječem Sporazumu med državama o mednarodnem cestnem prevozu potnikov in stvari, v 13. členu ni definirano za katere prevoze dovolilnice niso potrebne.

Ker mešana komisija ima to možnost, da po 17. členu Sporazuma uredi vsa odprta vprašanja, ki niso zajeta v tem sporazumu, je slovenska stran predlagala, da se:

1. Ne glede na določbe 13. člena oprostijo dovolilnic naslednje vrste prevozov:
 - a) prevoz z vozili, katerih skupna dovoljena masa vključno s priklopniki ne presega 6 ton ali pri katerih dovoljena nosilnost vključno s priklopniki, ne presega 3,5 tone;
 - b) občasen prevoz na letališča ali z njih v primerih, ko je letalski prevoz preusmerjen;
 - c) prevoz poškodovanih ali pokvarjenih vozil in prevoz vozil opremljenih za popravilo vozil;
 - d) vožnje praznega tovornega vozila, poslanega kot zamenjava za vozilo, ki se je pokvarilo v drugi državi, in po popravilu tudi povratna vožnja vozila, ki se je pokvarilo;
 - e) prevoz rezervnih delov ter hrane in potrebščin za čezoceanske ladje in letala;
 - f) prevoz medicinskih potrebščin in opreme za nujne primere, še zlasti v primeru naravnih nesreč in človekoljubnih potreb;
 - g) prevoz umetniških del in predmetov za sejme in razstave ali za nekomercialne namene;
 - h) prevoz gledaliških rekvizitov, pripomočkov in živali na gledališke, glasbene, filmske, športne ali cirkuške predstave, sejme ali praznovanja ter z njih, v nekomercialne namene in tistih, ki so namenjeni za radijska snemanja ali filmsko ali televizijsko produkcijo;
 - i) selitveni prevoz, ki ga opravlja podjetje s posebno opremo in osebjem v ta namen;
 - j) pogrebni prevoz;
 - k) začetna in zadnja etapa – mednarodna in na območju države – kombiniranega prevoza po cesti pod pogojem, da se uporablja ustrezna nakladalna ali razkladalna postaja, ki je najbližje kraju nakladanja ali razkladanja tovora;
2. Mešana komisija, navedena v 17. členu tega sporazuma, lahko sporazumno širi ali krči seznam vrst prevoza, za katere dovolilnice niso potrebne.

RH



Makedonska stran se je s predlogom strinjala in predlagala, da se tudi ta sprememba vključi v postopek spremembe Sporazuma kot je bilo navedeno v primeru sprememb o administrativnih taksah.

Slovenska stran se je s predlogom strinjala.

V nadaljevanju sta se delegaciji medsebojno dogovorili, da od 1. januarja 2006 za zgoraj navedene prevoze dovolilnice niso potrebne.

Makedonska stran je seznanila, da slovenski nadzorni organi zahtevajo od makedonskih prevoznikov licence za opravljanje dejavnosti v mednarodnem prometu. Pojasnila je, da teh licenc ministrstvo za promet in zveze Republike Makedonije še ne izdaja, z izdajo bo pričelo do konca leta 2006. Zato je makedonska delegacija zaprosila slovensko, da bi proučila možnost za posredovanje.

Slovenska stran je vzela informacijo na znanje in bo v zvezi s tem posredovala in zbrala ustrezne informacije, ter o izsledkih seznanila slovenske nadzorne organe.

Razgovori so potekali v konstruktivnem in prijateljskem vzdušju.

Vodja makedonske delegacije je povabil slovensko delegacijo na naslednje srečanje mešane komisije v Makedonijo. Slovenska stran je povabilo sprejela z zadovoljstvom.

Protokol je sestavljen v dveh originalnih verzijah, eden v slovenskem in drugi v makedonskem jeziku.

Ljubljana, 22. november 2005

Za delegacijo Republike Slovenije

Mag. Miloš Pregl



Za delegacijo Republike Makedonije

Zoran Crvenkovski

